

SAINT DENIS

La vatse a métchà

Y avie én queu do frae, Piérinno é Mourise, qu'y ittoon ou mémo veladzo dedé do métcho én protcho dé l'otro.

Én dzor Piérinno i propeuze : « Qué te nèn di sé bettissan énsèmblo lé seu qué n'èn é n'atsetissan an vatse ? »

Mourise y è d'acor é lo lèndemàn i parton a la fèya dou veladzo lé protcho.

Én coèn Piérinno, qu'i ché crèyoe bièn peu fén dé Mourise, i pènsoe - "Attèn-te a mè !"

A la fèya, apré avèi bièn avété totte lé vatse : lé bousan-éye é lé tsatagnè, lé rèine di corne é selle dou lasé, selle di corne bocle é selle di corne rébéquéye, lé vatse épaléye é lé batéye, nèn serdon eun-a, Lenetta, an blantse é ròdze bièn grasa, é la payon avoué lé seu qu'y avion betó énsèmblo.

Frouni la fèya lé do frae ch'èn végnon i métcho - « La portènpoue ou mén éteu, y è peu lardzo é peu sec » di Piérinno ; i comènson tò de chouitte a ruzà pe disidà iòi évernà la vatse.

Apré avèi bièn desquetó tò lo lon dou tsemén : « Voualà la solechón, appeillèn-poue la vatse ou verdé éntremé di do métcho ».

Désèn lé do frae i disidon 'co fénque dé ché partadzé la vatse.

Piérinno, lo peu savèn, i vou lo mouro - "Paé mé quéntcho poue le man é n'é-poue mouèn de travaill a fae".

A Mourise adón i reste lo déré - « Te crèyoe d'être lo peu fén, t'o voulù la téta, éa té fo allà chertsé dé fèn pe lle baillé rodzé é bée... é sènsa lle gagné gneun ! Mè, ou contréo, veu-poue mé chertsé én sezélen pé blètsé la vatse é de pouiyo-poue vèndre dé bon lasé ».



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Préi de :

«Rita Decime, *Conte pe le petchoù de inque - Contes pour les enfants d'ici*
-Tome II , *Histoires d'animaux*, Musumeci Editeur, Quart (Ao) 1984

Texte publié en 2008 sur « Lo pèillo »

Collaborateur de Saint Denis pour la traduction: **Oriana Neyroz**

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique